

GUÍA DOCENTE

1. DESCRIPCIÓN DE LA ASIGNATURA

| | |
|-------------------------------|------------------------------------|
| Grado: | Traducción e Interpretación |
| Doble Grado: | |
| Asignatura: | Lengua C V Árabe |
| Módulo: | 3 L C y su Cultura |
| Departamento: | Filología y Traducción |
| Año académico: | 2015-2016 |
| Semestre: | Primero |
| Créditos totales: | 6 |
| Curso: | 3º |
| Carácter: | Optativa |
| Lengua de impartición: | Español |

| | | |
|---|-----------|------------|
| Modelo de docencia: | C1 | |
| a. Enseñanzas Básicas (EB): | | 50% |
| b. Enseñanzas de Prácticas y Desarrollo (EPD): | | 50% |
| c. Actividades Dirigidas (AD): | | |

GUÍA DOCENTE

2. RESPONSABLE DE LA ASIGNATURA

| | |
|-------------------------------------|--|
| Responsable de la asignatura | |
| Nombre: | María Crego Gómez |
| Centro: | Facultad de Humanidades |
| Departamento: | Filología y Traducción |
| Área: | Área de Estudios Árabes e Islámicos |
| Categoría: | Profesora Contratada Doctor |
| Horario de tutorías: | |
| Número de despacho: | 2.3.04 |
| E-mail: | mcregom@upo.es |
| Teléfono: | |

GUÍA DOCENTE

3. UBICACIÓN EN EL PLAN FORMATIVO

3.1. Descripción de los objetivos

La asignatura Lengua CV Árabe tiene como objetivo continuar el proceso de aprendizaje de la Lengua Árabe afianzando los conocimientos adquiridos en Lengua CIV Árabe, desarrollando las siguientes destrezas: aprender la gramática y la sintaxis, haciendo especial hincapié en los contenidos del curso anterior, con objeto de reforzar la comprensión de textos árabes de carácter general; ser capaz de analizar las líneas argumentales de un texto; revisar textos en árabe y su traducción; producir textos bien estructurados y con clara argumentación; describir acciones e imágenes de forma clara y detallada

3.2. Aportaciones al plan formativo

La asignatura Lengua CV Árabe tiene un carácter optativo y se cursa en el primer semestre del tercer curso de Grado con un valor de 6 créditos.

Forma parte del módulo 3 (Lengua C y su Cultura) y pretende reforzar los conocimientos del alumno, tanto teóricos como prácticos, de modo que le permita alcanzar el nivel B1 de capacidad comunicativa en Árabe, objetivo general de la Titulación

3.3. Recomendaciones o conocimientos previos requeridos

Haber superado Lengua C IV Árabe

GUÍA DOCENTE

4. COMPETENCIAS

4.1 Competencias de la Titulación que se desarrollan en la asignatura

Expresarse con corrección, oralmente y por escrito.

Ser capaz de aprender de manera autónoma y de desarrollar estrategias de aprendizaje.

Elaborar textos de carácter general.

Conocer las manifestaciones culturales de los países cuya lengua se estudia.

Ser capaz de mediar entre individuos de distinta procedencia y cultura.

Respetar las intervenciones de los compañeros.

4.2. Competencias del Módulo que se desarrollan en la asignatura

Ser capaz de comunicarse individualmente y en grupo en una lengua extranjera.

Expresar argumentos de forma correcta y ordenada, desarrollando las destrezas adquiridas.

Comprender la dimensión social del uso de la lengua árabe.

Adaptar el discurso escrito y oral a situaciones comunicativas concretas, utilizando los conocimientos lingüísticos y pragmáticos adquiridos.

Desarrollar la comprensión oral, fonológica, gramatical y léxica de la lengua árabe.

4.3. Competencias particulares de la asignatura

Repaso de los conocimientos adquiridos en Lengua CIV Árabe.

Entender textos complejos sabiendo extraer la información relevante y contestar preguntas de comprensión global de forma precisa y ordenada.

Dar respuesta oral a situaciones de la vida cotidiana y dominar el léxico relativo a las rutinas diarias.

Actitud positiva ante la lectura en lengua árabe.

GUÍA DOCENTE

5. CONTENIDOS DE LA ASIGNATURA (TEMARIO)

Semana 1

-Repaso de conceptos gramaticales de la asignatura Lengua CIV.

Semana 2

-Repaso de conceptos gramaticales de la asignatura Lengua CIV.

Semana 3

-Verbos irregulares: cóncavos. Teoría.

-Lección 22 de libro de texto.

Semana 4

-Verbos cóncavos. Práctica.

-Lección 22 del libro de texto.

Semana 5

-Modo condicional en verbos cóncavos.

-Lección 22 del libro de texto.

Semana 6

-Verbos irregulares: asimilados.

-Lección 23 del libro de texto.

Semana 7

-Verbos irregulares: sordos.

-Lección 23 del libro de texto.

Semana 8

-Práctica con verbos asimilados y sordos.

-Lección 23 del libro de texto.

Semana 9

- Inna y sus hermanas II: teoría.

-Lección 24 de libro de texto.

Semana 10

-Inna y sus hermanas II: práctica.

-Lección 24 del libro de texto.

Semana 11

- Repaso de numerales y numerales complejos.

-Lección 24 del libro de texto.

Semana 12

-El elativo. Teoría.

-Lección 25 de libro de texto.

Semana 13

-El elativo. Práctica.

-Lección 25 del libro de texto.

Semana 14

- Prácticas de análisis sintáctico y traducción.

-Lección 25 del libro de texto.

GUÍA DOCENTE

6. METODOLOGÍA Y RECURSOS

- Las enseñanzas básicas (EB) se impartirán en sesiones académicas teórico-prácticas. En ocasiones estas sesiones requerirán de la preparación por parte del alumno de ciertos ejercicios o del repaso de cuestiones teóricas contempladas con anterioridad.
- Las enseñanzas prácticas y de desarrollo (EPD) se dedicarán a ejecutar instrumentalmente los conocimientos básicos a través de ejercicios orales y escritos.
- Trabajos en el aula individuales, por parejas y en grupo.
- Estudio personal de alumno (Biblioteca y Web CT) y elaboración de trabajos individuales que serán evaluados por el profesor.

GUÍA DOCENTE

7. EVALUACIÓN

Se aplicará un sistema de evaluación continua, basada en la asistencia y participación positiva en las actividades desarrolladas en el aula. Consistirá en:

1. Examen escrito final: 70 % de la nota (para superar la asignatura el alumno deberá aprobar este examen).
2. Realización satisfactoria de los trabajos y ejercicios periódicos encomendados: 30 % de la nota.

De acuerdo con el art. 8 de la nueva normativa de Evaluación de los Estudiantes de Grado, si el estudiante no ha superado las pruebas de evaluación continua, se le evaluará en una segunda convocatoria del total de conocimientos y competencias que figuran en la guía docente. Éste será también el sistema de evaluación para aquellos estudiantes que no han seguido el proceso de evaluación continua.

8. BIBLIOGRAFÍA GENERAL

LIBRO DE TEXTO

-Muhammad Badawi, al-Sa'id y 'Ali Yunus, Fathi, Al-Kitab al-Asasi, al-Munazzamah al-Arabiyya li-l-Thaqafa wa-l-Tarbiya wa-l-Ulum, Túnez, 1988.

BIBLIOGRAFÍA GENERAL

- Abad, Nizar, Al-´arabiyya li-gayr al-´arab, Beirut, Dar al-Fikr al-Mu´asir, 2003.
- Corriente, F., Diccionario avanzado árabe, Barcelona, Herder, 2005.
- Gramática árabe, Barcelona, Herder, 2002.
- Cortés, J., Diccionarios de árabe culto moderno: árabe-español, Madrid, Gredos, 1996.
- Ferrando, I., Introducción a la historia de la lengua árabe: nuevas perspectivas, Zaragoza, 2001.
- Haywood, John A., Nueva gramática árabe, Madrid, Coloquio, 1992.
- Paradela Alonso, N., Manual de sintaxis árabe, Madrid, Universidad Autónoma de Madrid, 2005.
- Saleh, W., Curso práctico de lengua árabe, Madrid, Ibersaf, 2005.